



**CAMPAIGN TO STOP
KILLER ROBOTS**

Global Youth Conference on Fully Autonomous Weapons

December 12, 2020 18:30-21:30 JST (Tokyo)

Virtual via Zoom Webinar

Youth Speaker, Ryan Di Corpo from the United States

Good evening.

みなさん こんにちは

My name is Ryan Di Corpo, a journalist and peace advocate,

私はライアン・ディ・コーポと申します ジャーナリストであり 平和活動家でもあります

and I am representing the United States at this important meeting of youth leaders.

この大切な会合に 米国を代表して参加させていただいています

According to recent findings by the [Congressional Research Service](#),

米国議会調査局の最近の調査結果によると

the United States does not currently possess fully autonomous weapons systems,

米国は現在 完全自律型兵器の保有をしていないものの

but notes that “U.S. policy does not prohibit the development or employment” of such weapons.

「米国の政策は そのような兵器の開発や使用を禁止していない」と指摘しています

The United States has participated in several international conferences on the legal and ethical ramifications of so-called “killer robots” since 2014,

米国は2014年以来 いわゆる「キラーロボット」の法的・倫理的な影響に関するいくつかの国際会議に参加してきましたが

but the nation has stopped short of advocating for a total ban on the use of these lethal technologies.

これらの技術の使用の全面的禁止を提唱するまでには至っていません

In a [2018 white paper](#) on the supposed “humanitarian benefits” of fully autonomous weapons systems,

完全自律型兵器による「人道的利益」に関する2018年の白書で 米国は そのような兵器は

the United States argues that these weapons can allow military forces to strike intended targets with increased accuracy and thereby prevent civilian deaths.

兵士による攻撃の精度を向上させ それによって民間人の死を防ぐことができると主張しています

Professor Michael T. Klare, a board member of the U.S.-based Arms Control Association,



**CAMPAIGN TO STOP
KILLER ROBOTS**

Global Youth Conference on Fully Autonomous Weapons
December 12, 2020 18:30-21:30 JST (Tokyo)
Virtual via Zoom Webinar

また 米国を拠点とする軍備管理協会の理事であるマイケル・T・クレア教授は

notes that these weapons systems could also be [designed to operate in large packs](#) to overwhelm combatants.

これらの兵器システムは 敵を圧倒させるために大規模な集団で動作するように設計される可能性もあると指摘しています

Plus, these technologies could be produced cheaply and quickly.

加えて これらの技術は安価かつ迅速に生産できる可能性があります

In 2018, The Center for Public Integrity reported that the U.S. Department of Defense

そのような中 2018年 センター・フォー・パブリック・インテグリティは 米国防総省が

[planned to spend some 2 billion USD](#) over a five-year period to develop artificial intelligence systems for military use.

軍事用人工知能システムの開発に5年間で約20億ドル（約2,085億円）を費やす計画であると報じました

Booz Allen Hamilton, a U.S. defense contractor,

実際に米国の防衛関連企業のブーズ・アレン・ハミルトンは2018年7月

received 885 million USD in July 2018 for AI research.

人工知能研究のために8億8500万ドル（約923億円）を受け取っています

Under the current Trump administration, the Department of Defense

また トランプ現政権下において国防総省は

opened the [Joint Artificial Intelligence Center \(JAIC\)](#), aimed at researching AI technologies for use in military combat.

軍事戦闘に使用する人工知能技術の研究を目的とした「共同人工知能センター（JAIC）」を開設しました

From 2019 to 2020, the Trump administration [sought to increase JAIC spending](#) by 20 percent,

さらにトランプ政権は2019年から2020年にかけて JAICの支出を

from 242 million USD to 290 million USD this year.



**CAMPAIGN TO STOP
KILLER ROBOTS**

Global Youth Conference on Fully Autonomous Weapons

December 12, 2020 18:30-21:30 JST (Tokyo)

Virtual via Zoom Webinar

今年の2億4,200万ドル（約252億円）から2億9,000万ドル（約302億円）へと20%増額することを求めました

This February, the White House proposed a massive [740.5 billion USD defense budget](#)

ホワイトハウスは今年2月 「より致死性の高い軍事力の近代化に投資する」ため

to “invest in the modernization of a more lethal [military] force.”

7,405億ドル（77兆2090億円）の巨額の防衛予算を提案しています

The use of fully autonomous weapons systems would not only make it easier for the United States to kill or otherwise incapacitate its adversaries,

完全自律型兵器の使用は 米国が敵を殺害したり無力化したりすることを容易にするだけでなく

but it would also seek to remove human judgment and control from lethal operations.

人間の判断とコントロールを戦争から取り除いてしまいます

In my view, it is unacceptable that the U.S., especially in the midst of rising unemployment and stock market volatility,

私の考えでは 失業率の上昇や株式市場の乱高下の中で 国家間の平和ではなく

should continue to invest exorbitant sums of money in technologies

さらなる暴力的な紛争につながる可能性の高い技術に法外な金額を米国が投資し続けることは

which will likely lead to further violent conflicts and not to peace among nations.

到底許されることではありません

The United States Congress should work to enact legislation prohibiting the Department of Defense from using fully autonomous weapons systems

米国議会は 国防総省が完全自律型兵器を使用することを禁止する法律を制定するべきであり

and Congress should block funds for research to that end.

またそのような研究の資金を凍結すべきです

Further, the United States should actively engage in negotiations to establish an international ban on such systems.



**CAMPAIGN TO STOP
KILLER ROBOTS**

Global Youth Conference on Fully Autonomous Weapons

December 12, 2020 18:30-21:30 JST (Tokyo)

Virtual via Zoom Webinar

さらに 米国はこのような兵器の国際的な使用禁止を確立するための交渉に 積極的に参加すべき
でしょう

The moral way forward does not include increased militarization, but a commitment to solve human
conflicts through humane and not artificial means.

我々が道徳的に進むべき道は 軍事力の拡大ではなく 人道的な手段で人類の紛争を解決すること
なのです

Thank you for providing me this opportunity to speak with you today.

本日は貴重な機会をいただきありがとうございました